

Uzalo rulda ni rcua xtizaa. Disàa

Empiezo a leer y escribir
en mi lengua.
Disàa

Guitz ni gulaab **Libro de lecturas**

Uzalo rulda ni rcua xtizaa

Empiezo a leer y escribir en mi lengua.
Disàa

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Adaptación del prototipo
Sandra Bautista Martínez

Ilustración
Instituto Lingüístico de Verano A.C.
Arte para la alfabetización en México

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo
Rocío Flores Fernández

Colaboración
Rocío Susana Rojas Ramírez
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Escritura en lengua disàa
Sandra Bautista Martínez

Revisión técnico-pedagógica en lengua disàa
Rolando Bautista Méndez
Yásnaya Elena Aguilar Gil
Rocío Flores Fernández
Rocío Susana Rojas Ramírez

Apoyo técnico
María de Jesús Chávez Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. *Combinación de Métodos de Lectoescritura* (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Disàa. MIBES 1. Libro de lecturas. 2008 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Disàa. MIBES 1. Libro de lecturas.

Impreso en México

Ni idxeluu leny guitzree

	Página
Presentasiony	5
Lección 1. Gug	6
Lección 2. Ruu	7
Lección 3. Yuu	8
Lección 4. Buu	9
Lección 5. Gay	10
Lección 6. Rob	11
Lección 7. Lobaa	12
Lección 8. Guel	13
Lección 9. Duu	14
Lección 10. Nan	15
Lección 11. Cob	16
Lección 12. Idoo	17
Lección 13. Xig	18
Lección 14. Paroo	19
Lección 15. Tuchy	20
Lección 16. Chiny	21
Lección 17. Sobryet	22
Lección 18. Zee	23
Lección 19. Mely	24
Lección 20. Dximy	25
Lección 21. Llobnily	26
Lección 22. Cuneju	27
Lección 23. Beetz	28

Lección 24. Iqui	29
Lección 25. Dzit	30
Lección 26. Bziny	31
Lección 27. Bzuu	32
Lección 28. Latsguib	33

Presentasiony

Guitzree nany parlii, bnii gu bingul, ni teste salo isediuu guitz ni la squee **Uzaloa rulda ni rcua xtizaa,**

Guitzree guccheny par lii ti cun lany yobru isediuu guldu, par guniuu xigab ni par illizuu doo.

Purzi cun diza cany didx ni bsediuu desde chi gucu bici.

Ralo ra tabl zied leny, ziuu chi gulduu lareny nila nii cuareny ruu.

Rnin lii gulduu lareny ti lony cayulduu lareny stalru ni isediuu chi stalru ni gunbeeu.

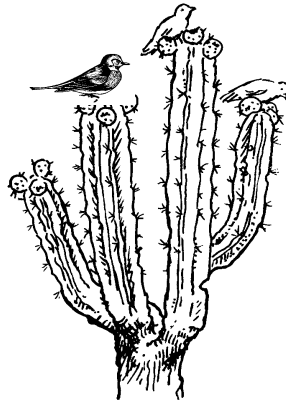
Instituto Estatal de Educación par bingul xte lduaa rbaduxni purni beniuu xigab isediuu icuauu ni gulduu xtizauu.

Lección 1. Gug

Toby gug racma ru chi ityrunima gan guldma. As guim lo dul ni na toby bnia reybyma:

— Bguy do cuan guia ti yaca.

— Guen — reyby dulgui. Bdediny lany chi bra guel teru xi racma.



Lección 2. Ruu

Toby guelt toby nana rutsa rioblazba, per lo ni riob lazba brib chi bielazba ni seuba ruu lizba chi seb manada.

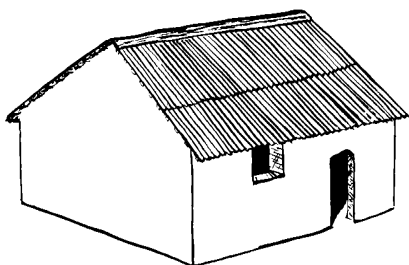
Chu guld udxu ubire chi unab la becu caza xquetba asa merte isarabni diz zesobruumni.

As cuab day yag güib detzma axtis brim detzguer.



Lección 3. Yuu

Nuu toby yuu nirute tu chuny tepacza tu runi gann chu leyni. Raterani rcaz churii ityrunirani gan, esque rnirab ri guc liz toby ricu dxab. Purzi sob tiz yuugui rii tetu rcualo lani saczi nani zii.



Lección 4. Buu

Tobygui güizii toby lii buu per.
Ityracbeby cayeny nabi, chi buiby naby chini
urixtiby:

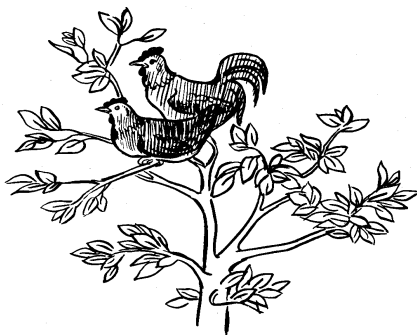
— ¡Tunde cana!

Chi gucbeby buuni nienaby chiru uzaloby rzixby
diz bldyni.



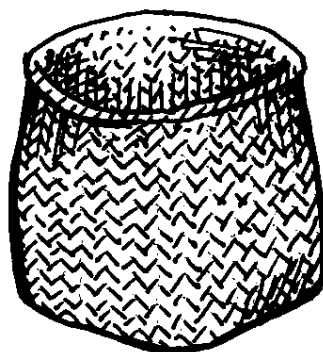
Lección 5. Gay

Leny dany Cruz rnirab nu toby gay, ni na toby gay
galnazac perchi tetu runi gan inez lam. Chi nuusy ni
rgüii lam balguit diz rnitlom chi zit zit rdicazacm.
Chi bal lam gatyma ati bra galnazac ni nu ri ati
bieny probny.



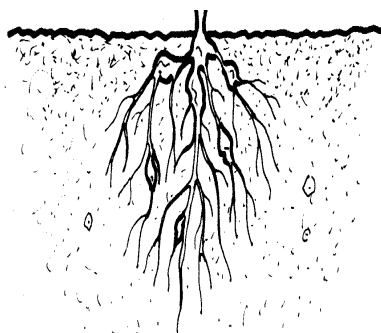
Lección 6. Rob

Nuu ra biny rnirab nuura cos na dux. Balna zii rob
rnirab ityxcuend chuuny iqui ra bnii. Ti bal lany
chuni iquireiby chi biniuux rcareiby.
Ningla rate biny ity rzanrab chuu rob iqui lliinyrab.



Lección 7 Lobaa

Lo guedx xnill rutsa nura ra cuan rmedy, rutsa guen nareni par la galguidx bichi nura bdadi, bldag ni ra lobaa xte ra yag. Runireny rmedy biny mas binigul mas bnii gu mas bdoobez raloreny nureny rii. Ra ulliz cun ra bnia pur lareny rcarab.



Lección 8. Guel

Toby bnii guldaxby toby nit guel detz toby dany chi zenebny, chi una rabyguinii raterab rbixitrab laza rnirab pad juisni gac chagnarab lo Dios, tanta rdxibrab lo cadxibyrab chi unarab la bnigui brica cun guelgui. Caxsa gac juis.



Lección 9. Duu

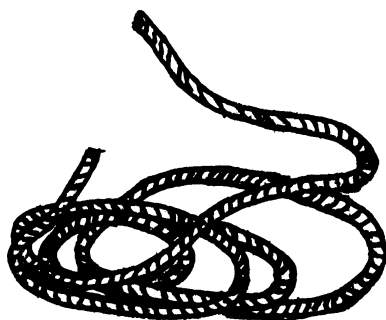
Reyby toby dad lo llinba:

—Adane duu icá beecu.

— Güen —reiby, nomas alca toby bduu güineby,
chireyba:

—Toby duu ity toby bduu.

— ¡Ah! Esque itynienia xiny naguibu —reybi.



Lección 10. Nan

Nuu toi by nan rutza lajba. Tete tu runy gan isen xtuy lab, per toi by güelt, biaba lo yu chi gucnaduxba, chi nagaatib rii. Loni nagaab chi brica toi by binyngui u reiby lob:

¿Xina runiuu ruu?

¡Aaaaa! Rende naga a cazilaza doo —reibyba.
Lab xix igüeb didx loyunii güib.

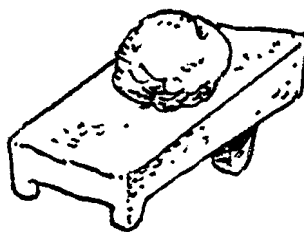


Lección 11. Cob

Cacua toby lii cob, per tant rallbi icuabyni, as usalo caguitby lany, bcaby dony iqui yuu chi stony bcabi texlee, chi bdzcn xumabi unab ratenii reyba loby:

— ¿Xinde beniu?

— ¡Ah! esque toby gurau roo bdediru chi na texi caa chaalam purzi dotis cob bca lam com nigtisany caa. Xumaby itygagsacba nildilazba con buib la stony ca iqui yuu.



Lección 12. Idoo

Tiempgui guedx xinill uriny lay ra dany etru
rnirab diza “lad idoo” per toby dxi raa dozi ra Bingui
benirab lligab quilrab stoby loguar mazru nazac par
churab ni chusara xanimalrab zicnigui guc chi
btzinirab axta etru ri guedxga na.



Lección 13. Xig

Chi abga tiemp ni rla guel rate ra biny dexp
ruirab prebnid, yo xig yee cun charii ti chí lda guel
anu xi cun chisenrab cob loynia.

Bal ity yora xiggui mas ritinyrabni, per napac par
chinerab ra xig yaggui par idaa cobyee.

Zi nany lo guedx xnill.



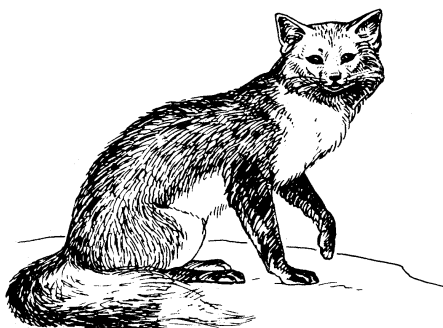
Lección 14. Paroo

Toby guelt toby paroo bilgul binygulee benyba xigab chicansab nes leny dany, chi ulucheb xquetba. Per lo xcalbingulba otyru rgusacba pursi buitisa nani lady cuanbnii btoby xquetba. Chiru senetib toby llagaba , perlony sesarab lab ausalo caldianba chi usobrab ti iquirab guet lab uleb xquetba chu bui llagba ityxa sobryettinii cany lony alca day sudy bdoonii laby tetiz xi reybi par ity ni salo rniab, per siza ityby ni quinyby guetgui.



Lección 15. Tuchy

Toiby güelt, toibybnii guby leenydany chi beetiby toiby tuchy. Chi zineby lam rulizby. As unibeby xumabi benche lam. Audxi güi xcuniadby rulizby, nomas ruztsa narangu rguitnebynii chi uredxbiny güiquineny laby guet, per loby ityby nigüeby didx xi belgui caquinreiby ulezby axta bialo bquini chirureiby bel tuchinybquineny laby.



Lección 16. Chiny

Lo gudx xnill bui toby dad chi anste ni ica Dios lab gui toby biny nua ru lizba.

Toby rzily sobba lo bcha chi bienba cany toby binydxap chi unab lany brica zquin lisba sebigny etru sobba,

Percha unab xizi nany chi rebyba, tu biny lii tu lau chi xi zieduree zaczi una rut nales rliunii. Toby una chiny chinii bquizda bquitzdab yed toby vestid ngas nuu yeequitzi nacuba cun day lady nuu iquiba, per ityba niva tu binyba sino que dzinytis bnabba, perchi bienba tecany biubiequiba sitib per tetu racbee canez.



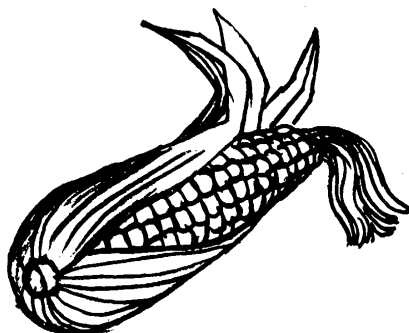
Lección 17. Sobryet

Ra biny unaa runirab lo sobryet, nuni ruyni cun gull bichi, nuza ni ruyni lo maqui gu nuzarab ruynicherab canruny cun naarab com loguedx ladxnu xitiz toiby mandadgui purzi sobryet rcarab. Balna ra mbaly chi icarab xchinguagrab napc napar guieu toiby sobryetroo lony.



Lección 18. Zee

Toiby dad chedux guc xquelba per rutza yachyba itynab itoob zee niza llob per tantsa rdzireb biny chi ra bingui rguderab lab, per toiby dxi zoba detziu cazilazba. Chi unab la dora many llob carii leeniu etru ri xnizba chi güigüib per xiru niz cui rateeny unitlony.



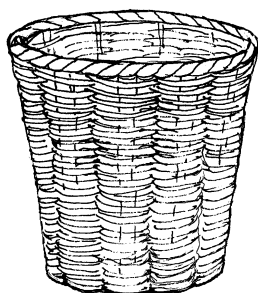
Lección 19. Mely

Rgüe ra bingul diidx, nura biny dxagrab binydxab chi rapduxrab mely ra binigui rnirab ricudxab. Larab raprab mely per ityza gac gunyrabni gast cuentiz. Nuu ni ran axta gues dxany ruu lizrab, per xliaagzani raprabni com lailla gac gunirabni gast purni ity mely sactini. com binidxabguinii rcua gacni gast.



Lección 20. Dximy

Ra biny xnill par guncherab toby dximy quinyrab, chi tiugrab yagxtilyra ru gueu, nomas purzi ra ni reeny doo. Chiru rbequirb gay axtacuideny. Chi auri cobdegui chiru riuu yagxtiligui leyni apar guinib duxny ti ity chequiny, napar gu gustisny ti gac tiugni chi yetny.



Lección 21. Llobnily

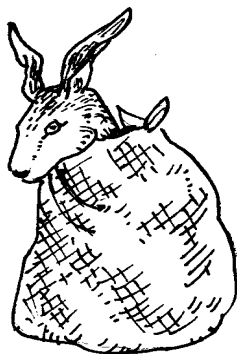
Tiempgui chi cady bcha chuu, purzi candily rcagui ru liz ra biny. Toiby güeltgui toiby nan cazobba llobnily auxini doiby nacay. Bzúb llob chi bzeldbany lo nis, per logüarde ni zeldba giiu lony alcá degiu bzelba lony purzi nisa nilliu llobnily gui.



Lección 22. Cuneju

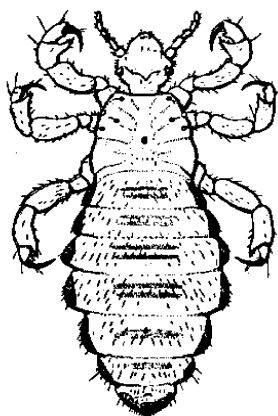
Toiby güelt ri dora biny leeny dany cayunirab dziny. Chi unarab toiby guedy narii, chi leeny guedygui rniby toibynii. Rzalazrab cunejunii chiy rsesirab ubigrab ruu guedgui, perchi gucberab nezcuegui rdica ruu guedygui.

Chiy usugaa toiba toibylad chi stoiba stoiba stoibylad cabezrab xior irii cunejugui. Perchi brinii itylla cunejutiny diz toiby güagroni.



Lección 23. Beetz

Aguxchidux ziti 1968 lo guedx xnill uridux beetz ni riuu lo lady ques irate biny biuu lam. Bnii, binngul biulam, per gazob tiop beuu ried ra gulde riedzeldrab de leeny xab ra bnii cun lora ladguitchi ziitiz guc unitlo ra beetz duxgui.



Lección 24. Iqui

Leeny radxi dusan ricún ra bnii guib, rcasareiby leeny sinter par itedireiby gueel icunreiby guib, per ziti ruld geel, toiby mnigui güizabyloby nez ruu sinter, chi unaby toiby biny xte iquinii, bdxibiduxby ubireiby etu ri stoorebgui chi reibi tu bgüibi. Rareiby güigüireibynii ditiz gucnaldiaareiby tantza bdxibyreiby zixuntireiby leeny idoo ti rzaloreiby naldtiznii lareiby, rnii ra biny haxta na ranrabnii rii.



Lección 25. Dzit

Rnira biny xnill dec etru na idoo doibyte gayagui bgatz biny tiempgui. Chi uzalo cayacra yuu nez layguexga chi rutza stal dzit xte biny guty bririi, per negagsa chi udedy ra carranz nezgui chi negag doranii guti rii purzi mazru stal dzit bri rii.



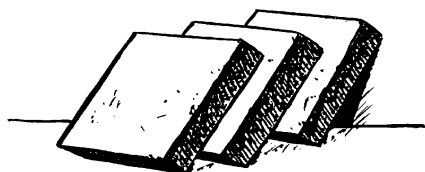
Lección 26. Bziny

Toiby güelt, toiby nan aza guxteb suldib chi as uzobgaab iqui dora gui, per loni usobba chi bniby ra guigui chi brii toiby bziny rii dis cuam leeny xabba chini catiestispaczacba lam xixsanagam irim. Chiru mijor udib iquima doiby num leeny xabba ti gutma chiru biabma.



Lección 27. Bzuu

Tiempgui nura yuu nacche cun bzuu. Chi rcazrab guniurab toiby lizrab rguilrab etru nuu yuzac ti rii rilderabni Chi nurany rberabny par tony. Ru salin rii rutza rilderabiny yu rii, com rniirab rii nu yuzac yu naaty ti chizanii rdizac ra bzuugui axtaza yuu rdizac cun ra bzusalingui.



Lección 28. Latsguib

Rguera biny ladxa diix dec ru latsguib ni na rii nadxabzi nany.

Tobygui bieu toby dad lengui chi zity ruld guel

Rieniba rguerani dix la riemba purzi rtziï binynguiiu
perchi bguib dora bnidxapni per zidy rtziï biny nguiiu nuu
rtziïreby er rguereby didx rguitreby rllizreby chini gucbeb
ity

Binyzactiny purni lony sesareby dis dis canitloreby.





Pur iralo ra tabl ni zied lenyree, guitz ni gulduree zacneny lii ti gunbeeru ralo biny, ralo loguar, ni xizi banyrab. Ti zii gac gan gunberu biny lony cayuldziu.

El libro de lectura es un material que te invita a conocer diferentes personas, lugares, culturas a través de una variedad de textos, con la intención de que descubras las diferentes cosas sólo con el hecho de leer.



Itnuuti toony
DISTRIBUCIÓN GRATUITA